

25

2021年01月

每日外刊摘要

用说人话的方式讲新闻干货

虎课出品

今日新闻

▶ CNN：传奇脱口秀主持人拉里·金逝世，享年 87 岁

0:41 - 4:17

▶ 路透：参议院达成协议，特朗普弹劾案将推迟至二月上旬

4:17 - 6:38

▶ 美联社：为防控疫情，香港上万居民“禁足”接受检测

6:38 - 9:36

▶ BBC：柯伊勋爵称，2020 年东京奥运会或将空场举办

9:36 - 11:55

▶ CNBC：拜登政府任内，亚马逊或将面临工会新政和反垄断审查

11:55 - 14:50

1

CNN US Crime + Justice Energy + Environment Extreme Weather Space + Science

Larry King, legendary talk show host, dies at 87

By Tom Iklutt, Brad Parks and Ray Sanchez, CNN

Updated 1929 GMT (0229 HKT) January 23, 2021

https://edition.cnn.com/2021/01/23/us/larry-king-dies-trnd/index.html

CNN：传奇脱口秀主持人拉里·金逝世，享年 87 岁

Easygoing **demeanor** distinguished Larry King from more intense TV interviewers.

拉里·金随和的风格让他从一众风格更严肃认真的采访节目主持人中脱颖而出。

词卡

demeanor /dɪˈmiːnə/ n. （反应性格特点的）举止、风度

the way someone behaves, dresses, speaks etc. that shows what their character is like

◦ his quiet, reserved demeanor 他少言寡语、含蓄的风格

美国著名脱口秀主持人拉里·金于本月 23 日清晨在洛杉矶逝世，享年 87 岁。逝世消息由拉里·金的官方脸书账号发出，并经拉里·金儿子确认。但通告并未说明拉里·金的死因。

拉里·金的健康状况一直不容乐观。据透露，他在去年 12 月因感染新冠病毒而入院治疗。而早在 1987 年，他就进行了心脏搭桥手术。在 2017 年，他又患上肺癌，但最后通过手术战胜病魔。2019 年，拉里·金还进行了一系列心绞痛治疗。

拉里·金在 CNN 担任脱口秀主持人25年有余。截至 2010 年退休时，他已为 CNN 制作出超 6,000 集节目，进行过超 30,000 次采访。

他曾采访过从第 38 任美国总统福特到第 44 任总统奥巴马在内的所有美国总统。除了美国总统外，电影明星、顶级运动员也是他节目的常客，数千名普通听众也通过打入场内电话的方式与拉里·金进行过访谈。

他采访时平易近人，并能熟练使用问答形式进行对话。他往往身体前倾，认真聆听嘉宾发言，很少打断嘉宾说话。他常说：“我说话的时候，自己什么也学不到。”他也不会刻意为访谈做准备，而是在访谈时通过自己的好奇心来推动对话进程。

CNN 创始人泰德听闻拉里·金的死讯后，表示自己“心如刀绞”。他对拉里·金评价极高，认为自己职业生涯中最伟大的两件事，第一是创立 CNN，第二就是将拉里·金招募进 CNN。拉里·金的长期合作制片人温蒂也表示，拉里·金对所有节目嘉宾一视同仁，不管嘉宾是美国总统还是茫茫人海中的一名普通人。

拉里·金于 1957 年首次进入传媒行业，并在迈阿密一家电台担任主持人。在上场主持前，为方便观众记忆，他将自己原来的姓“齐格勒”改为“金”。1985 年，拉里·金入职 CNN，并负责主持脱口秀节目《拉里·金现场》。在 2011 年离开 CNN 后，他仍然主持访谈节目，并通过今日俄罗斯（RT America）、葫芦（Hulu）等电视公司播出。

2

REUTERS

World Business Markets Breakingviews Video More

U.S. LEGAL NEWS JANUARY 22, 2021 / 11:29 PM / UPDATED 4 HOURS AGO

In Senate deal, Trump impeachment trial put off until early February

https://www.reuters.com/article/us-usa-trump-impeachment/in-senate-deal-trump-impeachment-trial-put-off-until-early-february-idUSKBN29R1X1

路透：参议院达成协议，特朗普弹劾案将推迟至二月上旬

A poll released on Friday found a **slim** majority of Americans believe Trump should be convicted and barred from holding public office.

根据周五公布的一项民调，超过半数多一点的美国人认为，特朗普应该被定罪并禁止担任公职。

词卡

slim /slɪm/ adj. 微薄的，少许的

not as big as you would like or expect

◦ The party was returned to power with a slim majority. 该党以微弱多数的优势重新上台。

当地时间 1 月 22 日，美国参议院多数党领袖、民主党人查克·舒默（Chuck Schumer）宣布，同意将前总统特朗普的弹劾审讯推迟两周，以期让参议院集中精力审议现任总统拜登的立法议程和内阁提名，同时也为众议院和特朗普团队留出时间为弹劾案做好准备。

据悉，众议院将于 1 月 25 日正式向参议院递交弹劾案指控。根据国会规则，参议院应在收到弹劾文件后的一天内启动审讯程序。而此次将审讯推迟至两周后的 2 月 8 日，是两党通过协商达成的结果。

1 月 13 日，民主党控制的众议院通过了针对特朗普的弹劾议案，指控其在国会正式认证程序前发表煽动性演讲，引发了 1 月 6 日的国会骚乱。特朗普也因此成为美国历史上首位两次遭到弹劾的总统。而该弹劾议案要想在参议院通过，则需要获得至少三分之二参议员的支持，即除了所有民主党议员之外，还需要至少 17 名共和党议员倒戈，才能将特朗普定罪。

3

AP

Thousands of Hong Kongers locked down to contain coronavirus

Thousands of Hong Kongers locked down to contain coronavirus

https://apnews.com/article/hong-kong-asia-pacific-coronavirus-pandemic-8e7d92d6ea820dcc5e4aec367dd01162

美联社：为防控疫情，香港上万居民“禁足”接受检测

The government appealed to employers to exercise discretion and avoid **docking** the salary of employees who have been affected by the new restrictions and may not be able to go to work.

对于受新限制措施影响无法到岗的员工，政府呼吁雇主酌情决定，避免扣减相关员工的工资。

词卡

dock /dɒk/ v. 扣钱

If you dock someone's pay or money, you take some of the money away.

◦ If you're late, your wages will be docked. 如果你迟到了，就要扣工资。

1 月 23 日凌晨 4 时，香港特区政府宣布封锁油尖旺（油麻地、尖沙咀及旺角）部分区域，要求该地区的居民留在处所接受核酸检测，直到区域内所有人士完成检测、且检测结果大致确定后，方可离开处所。根据政府公告，本次封锁预计于 48 小时内解除。

截至上周五，香港全市新冠确诊人数为 9,929 人，死亡人数达到 168 人。去年 11 月，香港新一轮疫情来势汹汹，过去两个月确诊新冠的人数超过 4,300 例，占有确诊人数的 40%。上周，油尖旺地区的新冠确诊人数就占了过去一周感染病例的一半左右。据了解，封锁区域的大厦楼龄老旧，分间单位（劏房）情况普遍。而在该区域内大厦的污水样本中，也检测到了浓度更高的新冠病毒，因此当局担忧，该区域破旧失修的排水系统和通风不良的劏房结构，为病毒传播创造了有利条件。

4

BBC

Sign in

Home News Sport Reel Worklife Travel Future

SPORT

Home Football Formula 1 Cricket Rugby U. Tennis Golf Athletics Cycling

Olympics

Tokyo 2020 Games may have to be held behind closed doors, says Lord Coe

https://www.bbc.com/sport/olympics/55762303

BBC：柯伊勋爵称，2020 年东京奥运会或将空场举办

The rescheduled Tokyo Games may have to be held **behind closed doors** if they are to go ahead in Japan this year.

如果日本要在今年举办东京奥运会，那么这次改期进行的奥运会可能不得不以空场的形式举办。

词卡

behind closed doors 不公开地，秘密地

If something happens behind closed doors, it is hidden or kept secret from public view.

◦ The deal was negotiated by the two parties behind closed doors. 双方在私底下进行了交易谈判。

近日，国际田联主席塞巴斯蒂安·柯伊勋爵（Lord Sebastian Coe）在接受采访时表示，如果日本要在今年举办奥运会，那么可能将以空场（即：没有现场观众）的形式举办。柯伊是 2012 年伦敦奥运会的筹委会主席、现任奥委会成员，他对今年东京举办奥运会和残奥会持乐观态度。

受新冠疫情影响，2020 年东京夏季奥运会和残奥会推迟了一年，改在今年夏天举行。然而最近几周以来，全球多个国家疫情形势愈发严峻，日本东京也进入了紧急状态，关于是否仍将举办奥运会的质疑声浪不断增大。上周五，英国《泰晤士报》引述日本某高级官员的言论，声称东京奥运会将被取消。针对该报道，2020 年东京奥运会主办方发表了一份声明，称日本首相菅义伟“已经表达了举办奥运会和残奥会的决心”，相关人士也都在专心筹备赛事活动。而 1 月份公布的民调显示，日本超过八成民众希望今年奥运会可以再次延期或者取消。

5

Amazon could face a new union push and antitrust scrutiny under the Biden administration

Amazon could face a new union push and antitrust scrutiny under the Biden administration

https://www.cnn.com/2021/01/23/what-the-biden-administration-means-for-amazon.html

CNBC：拜登政府任内，亚马逊或将面临工会新政和反垄断审查

Like many in the tech industry, Amazon has **cozied up** to the Democratic Party.

和许多其他科技公司一样，亚马逊也与民主党亲近交好。

词卡

cozy up 亲近，巴结，讨好

to attain or try to attain familiarity, friendship, or intimacy

◦ The salesman tried to cozy up to the customer. 销售员试图讨好顾客。

在拜登任内的未来四年，亚马逊公司可能将面临工会新政、反垄断审查、隐私保护等诸多考验。和许多其他科技公司一样，此前亚马逊的政治行动委员会为拜登的竞选活动提供了资金帮助，且亚马逊的首席发言人杰伊·卡尼（Jay Carney）还与拜登保持着长期的联系。然而，这些都不能保证亚马逊在未来四年能够一帆风顺。拜登政府议程中的多项政策都将可能对亚马逊造成影响。

首先，拜登曾在竞选时曾承诺保护工会、扩大劳工权益，呼吁改善工人工作条件，而亚马逊在这方面的表现则常被人们诟病。

另外，有迹象表明，在限制科技巨头市场地位方面，拜登会采取较强硬的态度。尽管谷歌和脸书是近来联邦调查的焦点，但在拜登任内，亚马逊也很难逃脱政府的反垄断审查。

除此之外，国会可能还会出台联邦隐私法，重启对面部识别技术的监管。此前，亚马逊曾因向政府机构出售面部识别软件受到舆论批评。拜登去年接受采访时表示，美国应该设立和欧盟类似的隐私保护标准。

编辑 | 天超 Timothy 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎

